

EDITURA PARALELA 45



Editor: Călin Vlasie

Redactor: Ioan Es. Pop

Tehnoredactor: Stelian Bigan

Coperta colecției: Ionuț Broșțianu

Prepress: Marius Badea

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României

SCOTT, JENNIFER L.

Lección de la Madame Chic : 20 de secrete ale stilului, descoperite de mine pe când locuim la Paris / Jennifer L. Scott ; trad. din lb. engleză de Arabela Saavedra Duque. - Pitești : Paralela 45, 2016

ISBN 978-973-47-2266-2

I. Saavedra Duque, Arabela (trad.)

687.01

JENNIFER L. SCOTT

Lessons from Madame Chic: 20 Stylish Secrets Learned While Living in Paris

Ilustrații de Virginia Johnson

Copyright © 2011 by Jennifer L. Scott

All rights reserved, including the right to reproduce this book or portions thereof in any form whatsoever.

Published by arrangement with Simon & Schuster

Copyright© Editura Paralela 45, 2016, pentru prezenta ediție

Prezenta lucrare folosește denumiri ce constituie mărci înregistrate, iar conținutul este protejat de legislația privind dreptul de proprietate intelectuală.

Jennifer L. Scott

LECȚII DE LA MADAME CHIC

20 de secrete ale stilului, descoperite
de mine pe când locuiam la Paris

*Traducere din limba engleză de
Arabela Saavedra Duque*

Editura Paralela 45



Capitolul 1

NU E *CHIC* SĂ MĂNÂNCI ÎNTRE MESE

Când locuiești în casa unei familii străine (ca să nu spun: când te mai afli și într-o țară străină), grijile nu te părăsesc niciodată. La început, pe mine m-a obsedat grija mâncării. Acasă, în California, mâncam încontinuu câte ceva cât era ziua de lungă. Ba un pumn de sărățele, ba, mai încolo, o portocală, ba niște fursecuri, după aia un iaurt... Cum să dau iama, acum, la Famille Chic în bucătărie?

La câteva ceasuri după prima cină pe care am luat-o cu Famille Chic, am început să resimt o senzație de foame. S-a servit o mâncare delicioasă; dar eu, prea timidă în preajma familiei-gazdă, pe care o cunoscusem chiar atunci, și prea îngrijorată de susținerea unei întregi conversații în limba franceză numai pe baza cursurilor predate în trei semestre de facultate, nu am mâncat cât aș fi vrut. Mi-a venit ideea să mă strecor (în pijamale) în bucătărie, pe care nu apucasem s-o vizitez.

Numai că nu era ușor de ajuns acolo. Bucătăria se afla în partea opusă a apartamentului, la capătul unui coridor lung și întunecat, și nu era lipită de nicio altă cameră. M-am gândit să străbat holul pe furiș și să arunc o privire. Dacă găseam cumva vreun coș cu fructe?

Bineînțeles că ușa camerei mele (veche și fabuloasă cum era) a scos un scârțâit grandilocvent de îndată ce mi-am început misiunea clandestină și, în câteva clipe, Madame Chic a și apărut în hol, îmbrăcată într-un halat, ca să mă întrebe dacă sunt bine. Am asigurat-o că sunt și că voiam doar să merg să-mi iau un pahar cu apă de la bucătărie. S-a oferit să mi-l aducă. A revenit imediat, așa că, în afară de privirea stranie pe care a aruncat-o pijamalelor mele

Capitolul 4

BUCURĂ-TE DE GARDEROBA DIN ZECE PIESE

Când Familie Chic m-a întâmpinat în casa ei, am făcut cunoștință cu Madame și Monsieur la o ceașcă de ceai. După ce mi-au pus întrebări despre studiile pe care le făceam și despre viața mea în America, mi-au spus că își doresc să mă simt confortabil la ei. Cu alte cuvinte, mi-au urât un „Simte-te ca acasă!” – numai că în franceză. Când mi-am terminat ceașca de ceai, Madame Chic a adus, delicat, vorba despre faptul că, probabil, îmi doream să mă odihnesc puțin înainte de cină și s-au oferit amândoi să-mi arate dormitorul în care urma să stau. Așteptam acest moment cu nerăbdare. Din cât putusem să văd, apartamentul lor era frumos și n-aveam îndoieli că dormitorul meu putea face excepție.

Într-adevăr, era foarte drăguț. Avea un pat de o persoană, învelit cu o cuvertură verde, din catifea; ferestre grandioase, din podea până-n tavan, îmbrăcate în niște draperii cu motive florale și orientate spre o curte pitorească; un birou perfect amenajat pentru studiu și un șifonier foarte micuț, în care să-mi păstrez hainele pe umerase...

Attendez!

Un șifonier micuț cu umerase?

Totul mersese bine până în acel moment! Îmi amintesc că m-am panicat ușor și m-am uitat la cele două valize mari, ticsite cu haine. Și dulapul?! Unde era dulapul? M-am dus și-am deschis ușile șifonierului – înăuntru atârnav câteva umerase goale. Atunci, m-am panicat de-a binelea! Acolo trebuia să-mi țin toate hainele pentru următoarele șase luni?

Deși, la vremea aceea, eram tentată să neg totul, răspunsul la întrebarea mea era un neîndoios *Oui!*

Capitolul 10

FOLOSEȘTE ÎNTOTDEAUNA CELE MAI BUNE LUCRURI PE CARE LE AI

Îți amintești că am fost surprinsă de Madame Chic, în prima noapte pe care am petrecut-o la Paris, pe când mă pregăteam să mă duc, tiptil, la bucătărie, ca să-mi caut ceva de ronțăit. Ți-am vorbit despre privirea ciudată pe care mi-a aruncat-o când m-a văzut în pijama. La o săptămână, a abordat chestiunea.

Ceea ce numeam pijama era, de fapt, o combinație între niște pantaloni de trening și un tricou vechi – ținuta mea preferată pentru dormit. Pantalonii erau moi de la nenumăratele spălări, iar tricoul vechi mă făcea să mă simt acasă. Trecuse o săptămână de când mă aflam în casa Familiei Chic și mă grăbeam să vizitez, în pijama, *la salle de bain*, când Madame Chic m-a oprit, vizibil îngrijorată.

— Jennifer, mi-a spus, am făcut cumva eu asta la spălat?

Asta însemna o gaură în pantalonii de trening, fix în dreptul genunchiului. (O, am uitat să-ți spun că mai aveau și-o gaură.)

— Nuuuu, am exclamat, nerăbdătoare să o liniștesc, pantalonii au gaura asta-n genunchi de când lumea!

Madame Chic a trecut, vizibil, de la îngrijorare, la derută.

— Dar de ce îi mai ții, dacă au o gaură în genunchi?

M-am uitat la ea încurcată. Era îmbrăcată în capotul șic, stil kimono, și avea părul aranjat spre spate.

— Ce întrebare bună! am spus, rușinată. Nu știu.

Într-adevăr, habar n-aveam de ce. De ce mi-oi fi cărat, din California la Paris (la *Paris!*), pantalonii de trening jalnici, găuriți, ca să dorm în ei? Erau confortabili, da, dar nici *chiar atât* de confortabili! M-a cuprins un amestec de rușine și groază, care m-a iluminat.

Le rezumat

- Obişnuieşte-te cu conceptul de „trai rafinat” impunându-ţi ca, în tot mai multe aspecte ale vieţii tale, calitatea să fie principalul etalon.
- Acordă o mai mare importanţă mâncării, hainelor, felului cum îţi petreci timpul.
- Încearcă să devii un cunoscător al mâncărilor rafinate.
- Fii un consumator avizat. Înainte să cumperi un produs, citeşte recenzii scrise de alţi cumpărători şi caută informaţii despre compania care îl fabrică.
- Transformă orice situaţie într-o experienţă de calitate, adoptând o atitudine pozitivă şi cultivând simţul umorului.
- Petrece cu familia sau cu prietenii un timp de calitate.

Capitolul 20

TRĂIEȘTE-ȚI VIAȚA CU PASIUNE

Cât am locuit la Paris, am învățat multe lecții, însă, pentru mine, cea mai importantă va rămâne aceasta: să-mi trăiesc viața cu pasiune. Fiecare moment poate fi minunat, dacă îți dorești să fie așa. Depinde numai de tine. Umple-ți viața cu umor, prietenie, artă, preocupări intelectuale, trăiește-o cu bucurie și va deveni extraordinară. Lasă cotidianul să te impresioneze. Dimineața, când te trezești, ai de ales între a exista și atât sau a trăi cu pasiune, având mintea îndreptată asupra prezentului și căutând să iei ceva din orice situație, bună sau rea.

La Paris, pasiunea a impregnat fiecare aspect al vieții mele. Timpul petrecut acolo m-a pregătit să înțeleg câte plăceri are să-mi ofere viața. Lucrurile cele mai simple mi-au dat momente de profundă încântare – muzica lui Chopin strecurându-se din pick-upul vechi, după ce luam cina împreună cu Familie Chic, felia din tortul de ciocolată fără făină savurată acasă la Madame Bohémienne, lectura unor versuri bine aduse din condei în timp ce mă bronzam în *Jardin des Tuileries*... La Paris, am descoperit că existența zilnică poate fi extraordinar de plăcută. Că lucrurile banale îți pot înflăcăra viața.

Nu am înțeles toate astea din prima zi. La început, mi-am dorit să am un control permanent asupra lucrurilor. Mă aflam atât de departe de familie, de îndrăgita Californie, de confortul familiarității. Eram timidă și rareori mă abăteam de la cărările care duceau spre vizuinile mele: apartamentul în care locuia Madame Bohémienne, Universitatea Sorbona sau Universitatea Americană, unde asistam la cursuri – și, bineînțeles, apartamentul din

Cuprins

Introducere.....	7
Partea întâi – ALIMENTAȚIE ȘI MIȘCARE	
Capitolul 1 NU E <i>CHIC</i> SĂ MĂNÂNCI ÎNTRE MESE.....	13
Capitolul 2 NU TE PRIVA DE NIMIC.....	21
Capitolul 3 EXERCIȚIUL FIZIC E O PARTE DIN VIAȚĂ, NU UN PUNCT IMPUS ÎN PROGRAM	31
Partea a doua – STIL ȘI FRUMUȘETE	
Capitolul 4 BUCURĂ-TE DE GARDEROBA DIN ZECE PIESE	43
Capitolul 5 DESCOPERĂ-ȚI STILUL PERSONAL	55
Capitolul 6 ADOPTĂ UN <i>LOOK NO-MAKEUP</i>	65
Capitolul 7 AI GRIJĂ DE PIELEA TA.....	77
Capitolul 8 FII PREZENTABILĂ ÎNTOTDEAUNA	91
Capitolul 9 PRACTICĂ ARTA FEMINITĂȚII	103
Partea a treia – CUM SĂ AI UN TRAI DE CALITATE	
Capitolul 10 FOLOSEȘTE ÎNTOTDEAUNA CELE MAI BUNE LUCRURI PE CARE LE AI.....	117
Capitolul 11 ADOPTĂ UN STIL DE VIAȚĂ DISTINS.....	127
Capitolul 12 DEZORDINEA NU E <i>CHIC</i>	139
Capitolul 13 CAUTĂ ARTELE	149
Capitolul 14 ÎNVĂLUIE-TE ÎN MISTER.....	159
Capitolul 15 DEPRINDE ARTA OSPITALITĂȚII	171
Capitolul 16 RESPINGE NOUL MATERIALISM	185
Capitolul 17 ANTRENEAZĂ-ȚI MINTEA	195
Capitolul 18 BUCURĂ-TE DE LUCRURI SIMPLE	205
Capitolul 19 PREȚUIEȘTE CALITATEA MAI MULT DECÂT ORICE	215
Capitolul 20 TRĂIEȘTE-ȚI VIAȚA CU PASIUNE	223
Resurse.....	227
Mulțumiri	229
Despre autoare	230